

TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE

Vā – Relire, relier les archipels du grand Océan 9

INTRODUCTION 15

La Polynésie, un territoire immense et divers 15

Les enjeux de cet ouvrage : identifier et analyser
les images littéraires de la Polynésie 17

Croiser les champs disciplinaires pour étudier
des mythes littéraires complexes 19

Un corpus de « longue durée et grands espaces » 27

PREMIÈRE PARTIE

CONSTRUCTION ET DÉCONSTRUCTION DU MYTHE OCCIDENTAL DE L'ÉDEN POLYNÉSIE

RÊVES DE DÉPART ET RÊVES DE CONQUÊTE CÉLÉBRÉS PUIS CONTESTÉS

CRISTALLISATION DU MYTHE OCCIDENTAL DE L'ÉDEN POLYNÉSIE, XVII^e-XIX^e SIÈCLES

Une invention de l'Occident 35

Le mythe biblique et son imaginaire 36

Le Livre et le mythe 36

Un imaginaire proche de l'Éden : le *locus amoenus*
et l'Âge d'or 39

Le mythe occidental de l'Éden polynésien :	
une chronologie	49
Les territoires d'abord exclus du mythe	51
Construction du mythe par les explorateurs	
en Polynésie française (1610-1780)	51
Cristallisation du mythe grâce aux écrivains voyageurs	
en Polynésie française (1790-1920)	55
Premières contestations occidentales du mythe	
en Polynésie française (1900-1990)	58
L'exception néo-zélandaise : les explorateurs	
ne convoquent pas l'imaginaire de l'Éden	59
Cristallisation du mythe en Nouvelle-Zélande Aotearoa	
(1890-1960) : le rôle des écrivains voyageurs	
et des Pākehā	59
L'évangélisation et la colonisation de la Polynésie, enjeux	
politiques du mythe occidental de l'Éden polynésien	62
Représentations polynésiennes du jardin d'Éden :	
un tableau impressionniste	65
La beauté naturelle, un motif plus antique que biblique,	
plus tahitien que néo-zélandais	66
La jeunesse du Triangle : l'impression d'un monde neuf . . .	69
Le havre : un motif associé à toutes les îles polynésiennes . . .	70
Le temps figé : éternité mā'ohi et éternité néo-zélandaise . . .	72
La luxuriance insulaire : la sensation édénique	74
La terre généreuse : le motif qui révèle les différences	
entre colonisations française et britannique	77
Les écrivains et le charme du mythe	80
DÉCONSTRUCTION DU PREMIER MYTHE DE L'ÉDEN	
POLYNÉSIE, XIX ^e -XX ^e SIÈCLES	
Une entreprise occidentale puis insulaire	89
Dans quelle langue écrire ?	98
Dénouement du mythe de l'Éden polynésien	
grâce à la célébration de la réalité insulaire	101
Le mythe : une erreur occidentale difficilement	
réparable ?	102

Changement de focalisation du récit mythique pour révéler le point de vue polynésien	105
Remplacement du mythe occidental de l'Éden polynésien par la description de la réalité	106
L'axiologie inversée du mythe ou l'Éden corrompu	109
Affirmation de la profonde culture biblique et religieuse polynésienne	113
Le mythe de l'Éden polynésien créé par l'Occident, un rêve illusoire	122
Critique systématique du mythe occidental de l'Éden polynésien	123
Critique ironique du mythe occidental de l'Éden polynésien	126

DEUXIÈME PARTIE

RÉAPPROPRIATION POLYNÉSISIENNE
DES MYTHES BIBLIQUES

RÊVES ÉCRASÉS ET RÊVES DE RECONQUÊTES

RÉAPPROPRIATION POLYNÉSISIENNE DE LA CHUTE Un regard neuf sur l'histoire	141
L'importance de l'histoire pour les écrivaines et les écrivains polynésiens	142
Conscience de l'oubli et nécessité d'écrire l'histoire	142
Le choix du mythe pour écrire l'histoire	145
La portée historique de la réécriture du mythe de l'Éden	148
Motifs de la vie en Éden : image des cultures préchrétiennes et précoloniales	149
Motifs de la Faute, métaphores de l'attrait occidental	150
Motifs de l'Expulsion et du Châtiment, métaphores de l'occidentalisation	155
Motif de l'Éden perdu : le mythe au service de l'expression du regret	159

L'expression de la perte, leitmotiv d'une historiographie engagée	161
La perte de la terre ancestrale : un motif au service d'une peinture réaliste de la colonisation	161
La perte du lien avec les dieux : quand mythe et histoire se rejoignent	163
Les Polynésiens hantés par la nostalgie : une illusion occidentale ?	169
La tendance nostalgique des œuvres polynésiennes	170
Le débat autour de <i>L'Île des rêves écrasés</i>	173
La question essentialiste : un débat ancien en Polynésie	177
Le refus d'une posture nostalgique	180
L'usage postcolonial de la tonalité nostalgique	184
L'histoire polynésienne racontée grâce à un vaste imaginaire mythique apparenté à la Chute	188
D'autres motifs bibliques : l'imaginaire impressionniste de la Faute	188
Des mythes locaux dont les structures rappellent celles de la Chute pour raconter l'histoire polynésienne	189

RÉÉCRITURES POLYNÉSIENNES DE LA POURSUITE

DE LA TERRE PROMISE

Un mythe politique de la quête de souveraineté	205
Mythes bibliques et revendications politiques	208
Les prophètes de la Bible : des figures tutélaires	208
Les prophètes dans l'histoire polynésienne	210
Les prophètes dans les œuvres littéraires polynésiennes	222
Le peuple d'Israël en Égypte, métaphore des Polynésiens victimes de la colonisation	232
Processus d'identification des Polynésiens au peuple d'Israël	232
Les Polynésiens persécutés ?	243
Des terres usurpées, métonymies concrètes de la colonisation	245
Le peuple d'Israël attaqué sur son chemin vers Canaan, métaphore des Polynésiens en lutte contre la colonisation	259

Les campagnes guerrières, métonymies des épreuves de la colonisation	260
La garantie d'un combat continu : nouvelles figures de la revendication	264
Les campagnes pacifiques, luttes modernes contre la colonisation	271
L'expression polynésienne de la quête postcoloniale : le mana à retrouver	280

TROISIÈME PARTIE

CRÉOLISATION DES IMAGINAIRES
PRÉCHRÉTIENS ET BIBLIQUESLES RÊVES ET CONQUÊTES ORIGINELS,
MÉTAPHORES DES ESPOIRS CONTEMPORAINS

CRÉATION D'UN DOUBLE ANCRAGE IDENTITAIRE

Les mythes originels polynésiens célébrés et teintés d'imaginaire biblique	295
L'expression de l'autochtonie : les mythes d'apparition du monde	296
L'affirmation de la complexité des origines : la Création biblique dans les littératures polynésiennes	297
Les récits préchrétiens d'apparition du monde : des mythes pour réaffirmer l'héritage ancestral	301
Rapprochement de la Création biblique et du récit polynésien des débuts du monde : renouvellement des imaginaires originels	323
Au départ des migrations, naissance d'un nouveau mythe littéraire de l'origine	335
La terre abandonnée, une terre rêvée	336
Les raisons du départ, les motifs de la conquête	339
Au cœur des migrations : l'imaginaire polynésien du voyage, un motif postcolonial	353

La terre à peupler, l'objectif de la conquête	358
L'attachement à la nouvelle terre, réaffirmer l'autochtonie . . .	364
Le lien avec les éléments, une vision harmonieuse du monde	366
Le lien à la terre familiale garant d'un mode de vie préservé	376
Le lien politique à la terre familiale : les concepts polynésiens de la souveraineté	392
Quand le mythe culturel devient un mythe littéraire :	
mémoire de la migration originelle	401
Le mythe hawaï'ien, la terre originelle rêvée	402
La mémoire du voyage, métonymie de la conquête	408
La généalogie, célébration littéraire des origines	422
Le temps polynésien, thème et modèle littéraires	429

LECTURE ARCHIPÉLIQUE DU MONDE CONTEMPORAIN

Un nouvel imaginaire polynésien	449
Une civilisation folklorisée et des terres polluées :	
le constat d'une nouvelle Chute polynésienne	451
Le mensonge touristique, un rêve artificiel	452
La menace environnementale ou la crainte d'une nouvelle Chute	478
Le rêve d'un nouveau paradis polynésien :	
la quête d'un avenir ré-enchanté	497
Les Polynésiens protecteurs de l'environnement ou la leçon insulaire	498
Le rêve, une dynamique postcoloniale polynésienne	504
La promesse d'un archipel poétique : une nouvelle représentation du territoire polynésien	512
Une littérature en expansion : les écrivaines et écrivains polynésiens en quête d'un lectorat élargi	513
La fonction performative de l'œuvre littéraire	524
Des imaginaires complexes, à l'image des territoires polynésiens et de leur histoire	535
La métaphore de l'archipel au cœur des poétiques polynésiennes	554

Les souvenirs du voyage réactivés par les liens entre les différents archipels	561
Percevoir l'espace polynésien : refuser le statut de périphérie	575
CONCLUSION	585
BIBLIOGRAPHIE	595
INDEX DES AUTRICES ET AUTEURS CITÉS	643
INDEX DES TERMES ET RÉFÉRENCES BIBLIQUES	647
INDEX DES RÉFÉRENCES AUX IMAGINAIRES ET MYTHES POLYNÉSIENS	649